

# XX Białostockie Dni Zamenhofa

13 - 15 grudnia 2019 r. Białystok

## Program

### PIĄTEK 13.12

**godz. 17<sup>00</sup> - 17<sup>15</sup>** - Centrum im. Ludwika Zamenhofa (CLZ), ul. Warszawska 19, klatka schodowa - Otwarcie wystawy haliotypów ze Światowego Kongresu Esperantystów w Krakowie 1912r. - **PL/EO**

**godz. 17<sup>15</sup> - 17<sup>30</sup>** - sala parkietowa, parter - Otwarcie wystawy fotografii „Białostockie ZEOJ” - **PL/EO**

**godz. 17<sup>30</sup> - 18<sup>00</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Rozstrzygnięcie i podsumowanie konkursu literackiego na opowiadanie pt. „Jestem obywatelem świata”. Promocja wydawnictwa „Bjalistokaj Kajeroj nr 9” - **PL/EO**

**godz. 18<sup>00</sup> - 18<sup>50</sup>** - sala parkietowa, parter - Wykład Wiesława Wróbla „Od Zielonej do Zamenhofa. O dziejach ulicy z esperanto w tle”. Referat poświęcony dziejom ul. Zamenhofa od chwili założenia do czasów współczesnych, ze szczególnym uwzględnieniem jej roli, jako ważnego przedmiotu działalności esperantystów z Białegostoku i świata w okresie międzywojennym (dom Zamenhofa, zmiana nazwy ulicy, postkongresy, tablice i monumenty poświęcone pamięci twórcy Esperanto) CLZ - **PL/EO** (streszczenie)

**godz. 18<sup>50</sup> - 19<sup>00</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Prezentacja gazety „Tra la Mondo” - red. Stanisław Dobrowolski - **PL/EO**

**godz. 20<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup>** - Klub esperantystów, ul. Piękna 3 - Spotkanie w klubie esperantystów z poczęstunkiem i muzyką Zuzanny Kornickiej na żywo - **EO**

### SOBOTA 14.12.2019

**godz. 11<sup>00</sup> - 11<sup>40</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Roman Dobrzyński: Prelekcja o roku 1912 i Światowym Kongresie Esperantystów w Krakowie, podczas którego odbyła się

esperancka premiera „Halki” S. Moniuszki - **EO**

**godz. 11<sup>40</sup> - 12<sup>00</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Koncert Feliksa Gałęckiego, solisty Opery Narodowej w Warszawie, który wykona arie z opery „Halka” w języku esperanto - **EO**

**godz. 12<sup>00</sup> - 12<sup>30</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Koncert Carstena Schnathorsta - **EO**

**godz. 12<sup>30</sup> - 13<sup>00</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Prezentacja polskich i esperanckich wierszy Haliny Kuropatnickiej-Salamon - **PL/EO**

**godz. 13<sup>10</sup> - 14<sup>10</sup>** - Przerwa; obiad (obowiązują zapisy w formularzu).

**godz. 14<sup>30</sup> - 15<sup>00</sup>** - ul. Malmeda - Uroczyste złożenie kwiatów pod pomnikiem Ludwika Zamenhofa - **PL/EO**

**godz. 15<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>** - Stary kościół farny, ul. Kościelna 2 - Msza w języku esperanto. Równoległe: spacer po Białymstoku śladami Ludwika Zamenhofa.

**godz. 16<sup>20</sup> - 17<sup>00</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Prelekcja Niny Pietuchowskiej: „Znani i nieznanzi białostoczanie” - **EO**

**godz. 17<sup>00</sup> - 17<sup>40</sup>** - CLZ, sala parkietowa, parter - Salon literacki - prezentacja nowych wydawnictw esperanckich (Tomasz Chmielik, Michał Bronsztejn) - **EO**

**godz. 17<sup>40</sup> - 18<sup>10</sup>** - CLZ, sala na I piętrze - Koncert zespołu Uku-Donaco Bjalistoko; w programie m. in. pierwsze powojenne wykonanie piosenki „Telefonu 2-45” Feliksa Hillera - **PL/EO**

**godz. 18<sup>10</sup> - 19<sup>00</sup>** - CLZ, sala na I piętrze - Wielojęzyczny koncert Michała Bronsztejna. Michał (Mojsiej Calewicz) Bronsztejn, ur. w 1949r. w Chmielnickim na Ukrainie - rosyjski esperantysta, bard, tłumacz. Studiował elektrotechnikę i dziennikarstwo, pracował jako inżynier w Tichwinie i Workucie. Esperantysta od 1962r., autor kilkuset wierszy i piosenek.

Autor i tłumacz 23 książek, przełożył na esperanto m. in. serię powieści braci Strugackich i tom poezji Mordechaja Gebirtiga, którego promocja planowana jest na tegorocznych Dniach Zamenhofa w synagodze w Tykocinie. Wieloletni przewodniczący esperanckiego ruchu młodzieżowego; prowadzący programy kulturalne podczas Światowych Kongresów Esperanta. W 2003r. laureat nagrody im. Antoniego Grabowskiego za oryginalną i tłumaczoną literaturę esperancką oraz wkład na rzecz kultury mówionej w esperancie. Poza esperantem pisze poezję w języku rosyjskim, tłumaczy także z jidysz. Gra na gitarze.

**godz. 19<sup>00</sup> - 19<sup>30</sup>** - CLZ, pok. 105 - Tort urodzinowy Ludwika

**godz. 20<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup>** - Klub esperantystów, ul. Piękna 3 - Spotkanie w klubie esperantystów z poczęstunkiem i muzyką Zuzanny Kornickiej na żywo - **EO**

### NIEDZIELA 15.12

**godz. 9<sup>00</sup> - 19<sup>15</sup>** - Autobus przy ul. Pięknej 3 - Całodniowa wycieczka do Tykocina (obowiązują zapisy przez formularz). Szczegółowy program wycieczki - **EO**

**godz. 17<sup>00</sup> - 17<sup>30</sup>** - Muzeum w Tykocinie (ul. Kozia 2) - Promocja nowo wydanego zbioru poezji Mordechaja Gebirtiga „Adiaŭ, Krakovo!” w tłumaczeniu przez Michała Bronsztejna (w języku esperanto i jidysz) - **PL/EO**

**godz. 17<sup>30</sup> - 18<sup>30</sup>** - Muzeum w Tykocinie (ul. Kozia 2) **PL/EO** - Koncert zespołu Frey-Lech Trio, który wykona utwory Mordechaja Gebirtiga w wielu językach.

#### Legenda:

**PL** - w języku polskim

**EO** - w języku esperanto

